

Haiyue SONG



PROFILE

Haiyue Song received his bachelor's degree in computer science and technology, with a minor in Japanese, from Shanghai Jiao Tong University, China, in 2018, followed by his master's degree in intelligence science and technology in 2020, Ph.D. in informatics in 2024, from Kyoto University, Japan.

He worked as a Technical Researcher at the National Institute of Information and Communications Technology (NICT) from July 2023 to March 2026. Since April 2026, he has been working as an LLM Post-Training Engineer at Preferred Networks, Japan.

RESEARCH INTERESTS

Multilingual, Multicultural and Multimodal LLMs.
Pre-, Middle-, and Post-Training Methods in LLMs.

WORKING LANGUAGES

Japanese, and English.

CONTACT DETAILS

@ haiyue.song.nlp@gmail.com

 shyys.github.io

Updated October 19, 2026

WORK EXPERIENCE

Preferred Networks, Inc.

LLM Development Department

Engineer

Apr. 2026–Present

◇ I post-train our Japanese LLM PLaMo. Specifically, I contribute to reinforcement learning, long-context capabilities, and agent harness development. In the PLaMo 3.0 Prime release, we doubled the number of reinforcement learning steps and extended the context length from 64K to 256K tokens. [Release blog]

◇ I also work on continual pre-training for adapting PLaMo to new languages, covering data collection, training, and evaluation.

National Institute of Information and Communications Technology

Advanced Science and Technology Research Center for Multimodal AI Communication, Multilingual and Multicultural Communication Lab.

Technical Researcher

July 2023–Mar. 2026

◇ I adapted Gemma to Japanese and ASEAN languages through our novel model merging based approach, OptiMer. We show it is effective, efficient, and flexible with benchmark results and thorough analysis. This work is accepted to **EMNLP 2026** as an **Oral**.

◇ I developed a cultural awareness benchmark and metric: I contributed half of the Japanese subset of CVQA; An intern and I proposed ExCAM, an automatic metric that detects cultural errors in LLM outputs with not only scores but also explanations, which is accepted to Findings of EMNLP 2026.

◇ I worked on multimodal translation, including speech translation and translation with video information. Our work on cascaded and end-to-end speech translation systems using Whisper and IndicTrans2 ranked first in the Indic speech translation track at IWSLT 2024. Earlier work includes video-guided text translation and translating text in images and videos.

EDUCATION

Kyoto University

◇ Advisors: Sadao Kurohashi and Chenhui Chu

Ph.D. in Informatics

Oct. 2020–Mar. 2024

Master in Intelligence Science and Technology

Oct. 2018–Sept. 2020

Shanghai Jiao Tong University

Sept. 2014–July 2018

◇ Advisor: Li Jiang

Bachelor in Computer Science and Technology

Minor in Japanese, School of Foreign Languages

SELECTED PUBLICATIONS

OptiMer: Optimal Distribution Vector Merging Is Better than Data Mixing for Continual Pre-Training

Haiyue Song, Huy Hien Vu, and Masao Utiyama.
EMNLP 2026 Main Conference.

Oral

Is Human Annotation Necessary? Iterative MBR Distillation for Error Span Detection in Machine Translation

Boxuan Lyu, **Haiyue Song**, and Zhi Qu.
Findings of EMNLP 2026.

ExCAM: Explainable Cultural Awareness Metrics

Christoph Leiter, **Haiyue Song**, Hour Kaing, Jin Tei, Hideki Tanaka, Masao Utiyama, and Steffen Eger.
Findings of EMNLP 2026.

DiverSeg: Leveraging Diverse Segmentations with Cross-granularity Alignment for Neural Machine Translation

Haiyue Song, Zhuoyuan Mao, Raj Dabre, Chenhui Chu, and Sadao Kurohashi.
Journal of Natural Language Processing, 2024.

Structured Document Translation via Format Reinforcement Learning

Haiyue Song, Johannes Eschbach-Dymanus, Hour Kaing, Sumire Honda, Hideki Tanaka, Bianka Buschbeck, and Masao Utiyama.
IJCNLP-AACL 2025 Main Conference.

Oral

CVQA: Culturally-diverse Multilingual Visual Question Answering Benchmark

David Romero, Chenyang Lyu, Haryo Akbarianto Wibowo, ..., **Haiyue Song**, ...
NeurIPS 2024 Datasets and Benchmarks Track.

Oral

NICT’s Cascaded and End-To-End Speech Translation Systems using Whisper and IndicTrans2 for the Indic Task

Raj Dabre and **Haiyue Song**.
IWSLT 2024. Indic speech translation track.

1st Place

TUTORIALS

Connecting Ideas in “Lower-Resource” Scenarios

Aditya Joshi, Diptesh Kanojia, Heather Lent, Hour Kaing, and **Haiyue Song**.
COLING 2025.

Linguistically Motivated Neural Machine Translation

Haiyue Song, Hour Kaing, and Raj Dabre.
EAMT 2024.

PROFESSIONAL ACTIVITIES

Academic Service

Area Chair: ACL Rolling Review (2025, 2026).
Organizing Committee Member (Website Chair), EMNLP 2025.
Organizer: WAT 2024 and WAT 2025.
Reviewer: ACL, EMNLP, NAACL, EACL, COLING, IJCNLP, AACL, LREC, MT Summit, EAMT, TASLP, TALLIP, IEICE, JNLP, WAT, etc.

Research Funding

Grant-in-Aid for Early-Career Scientists (2025–2026).
JSPS Research Fellowship for Young Scientists (DC1; 2021–2023).

Research Leadership

Led research collaborations with institutions in Germany and Singapore; mentored four research interns from Japan and abroad.

Competitive Programming

Silver medal in National Olympiad in Informatics (NOI), China, 2013.
Bronze medal in Asia-Pacific Informatics Olympiad (APIO), 2013.